



BELGISCH CENTRUM VOOR ARBITRAGE EN MEDIATIE

BESLISSING VAN DE DERDE BESLISSER

The Paper BVBA / 2Com.biz BVBA

Zaak nr. 44262 CEPINA: demaffia.be

1. De Partijen

1.1. De Klager:

THE PAPER BVBA; met zetel te 2550, Kontich, aan de Edegemsesteenweg, 73; ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0462.166.693.;

Vertegenwoordigd door:

De heer Philip MAES, zaakvoerder, met kantoor te 2550, Kontich, aan de Edegemsesteenweg, 73.

1.2. De Domeinnaamhouder:

2Com.biz BVBA; met zetel te 2860, Sint-Katelijne-Waver, aan de Mechelsesteenweg, 155 ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0477.275.533;

Vertegenwoordigd door:

De heer Wim VAN ROMPUY, zaakvoerder, met kantoor te 2860, Sint-Katelijne-Waver, aan de Mechelsesteenweg, 155.

2. Domeinnaam

Domeinnaam: **"demaffia.be"**
geregistreerd op: 5 september 2011

Hierna te noemen "de domeinnaam".

3. Procedurele voorgaanden

1. Op 23 februari 2012 heeft de Klager een klachtformulier ingevuld en toegestuurd aan het CEPINA Secretariaat. Er werden 3 stukken gevoegd bij dit klachtformulier. De Klager vraagt de overdracht van de domeinnaam.

2. Op 19 maart 2012 heeft de Domeinnaamhouder het antwoordformulier ingevuld en

CEPINA – VERENIGING ZONDER WINSTOOGMERK

Stuiversstraat 8 – 1000 Brussel ● Telefoon: +32-2-515.08.35 ● Fax: +32-2-515.08.75
E-mail: info@cepina-cepani.be ● Site: <http://www.cepina.be>
FORTIS BANK: 210-0076085-89 ● KBC: 430-0169391-20 ● BBL: 310-0720414-81

overgemaakt aan het CEPINA Secretariaat, samen met 5 bijlagen.

3. De onafhankelijkheidsverklaring werd door de Derde Beslisser op 27 maart 2012 overgemaakt aan het CEPINA Secretariaat en op 28 maart 2012 werd de Derde Beslisser aangesteld.

4. De debatten werden gesloten op 4 april 2012.

4. Feitelijke gegevens

5. De Klager is houder van de domeinnaam 'themaffia.be', geregistreerd op 24 april 2001.

De Klager biedt verschillende *freelance* diensten aan, gaande van direct marketing diensten, over het uitwerken van advertentie campagnes tot het schrijven van teksten (copywriting).

De Klager biedt deze diensten aan onder de handelsnaam "The Maffia", niet onder haar maatschappelijke naam.

6. De Domeinnaamhouder registreerde de domeinnaam 'demaffia.be' op 5 september 2011.

De Domeinnaamhouder is actief als tekstschrijver (copywriter) en biedt schrijftips en taaltips aan op verschillende websites, waaronder de website onder de domeinnaam 'demaffia.be'.

De website gekoppeld aan de domeinnaam verwees tot januari 2012 automatisch door naar een andere website van de Domeinnaamhouder, gekoppeld aan de domeinnaam 'schrijf.be'. Sinds januari 2012 komen er op de website gekoppeld aan de domeinnaam 'demaffia.be' taaltips voor en links naar andere websites, waaronder de website op de domeinnaam 'schrijf.be'.

7. Uit de stukken van de domeinnaamhouder blijkt dat de Klager en de Domeinnaamhouder tussen 8 december 2011 en 27 januari 2012 verschillende e-mails hebben uitgewisseld met betrekking tot de domeinnaam. Daarin vroeg de Klager de overdracht van de domeinnaam. De Domeinnaamhouder is hier niet op in gegaan.

5. Standpunt van de partijen

5.1. Standpunt van de Klager

8. De Klager vraagt de overdracht van de domeinnaam.

9. De gronden die de Klager daarvoor aanhaalt zijn weinig uitgewerkt en kunnen als volgt samengevat worden:

- De domeinnaam vertoont grote gelijkenis met 'themaffia.be'. De uitspraak is quasi gelijk;
- De Domeinnaamhouder kan geen rechten laten gelden voor de domeinnaam;

- De domeinnaam werd te kwader trouw geregistreerd en wordt te kwader trouw gebruikt. Zowel de Klager als de Domeinnaamhouder bieden *copywrite* diensten aan. Doordat de domeinnaam rechtstreeks doorverwees naar 'schrijf.be' (d.i. een andere domeinnaam van de Domeinnaamhouder) lokte de Domeinnaamhouder klanten naar haar eigen website. Dit doet de Domeinnaamhouder nog steeds aangezien op de website 'demaffia.be' een link is voorzien naar een pagina op 'schrijf.be'.

5.2. Standpunt van de Domeinnaamhouder

10. De Domeinnaamhouder heeft uitvoerig geantwoord op de klacht, inclusief 5 bijlagen. Het standpunt van de Domeinnaamhouder kan als volgt worden samengevat:

- *Copywriting* is maar één van de 23 diensten die de Klager aanbiedt. De Domeinnaamhouder biedt uitsluitend *copywrite* diensten aan via 'schrijf.be';
- De Domeinnaamhouder heeft de domeinnaam niet geregistreerd om hem nadien te verkopen, noch om de handelsactiviteiten van de Klager te verstoren of om internetgebruikers te verwarren;
- De Domeinnaamhouder registreerde de domeinnaam niet te kwader trouw. De registratie past in de marketingaanpak om gratis schrijftips te geven op ernstige en ludieke wijze. De Domeinnaamhouder doet dit via een tien-tal websites (o.a. 'schrijfblog.be', 'schrijftips.be', 'copywriting.nu', 'schrijf.be' 'taalfouten.be', etc.). Via 'demaffia.be' geeft de Domeinnaamhouder informatie over typische taalfouten die ontstaan doordat dezelfde woorden in verschillende talen verschillend geschreven worden (bv. lit(t)eratuur, om(m)elet, maf(f)ia);
- De Domeinnaamhouder heeft ervoor gezorgd dat de website gekoppeld aan de domeinnaam niet meer automatisch doorverwijst naar 'schrijf.be' en heeft een rudimentaire webpagina online geplaatst in afwachting van de verdere ontwikkeling van de website 'demaffia.be';
- De Domeinnaamhouder heeft de domeinnaam 'themafia.be' (met "the" en één "f") niet geregistreerd. Dat toont volgens de Domeinnaamhouder opnieuw aan dat zij niet te kwader trouw handelt. Des te meer daar de Domeinnaamhouder de Klager aangeraden heeft om de 'themafia.be' (met één "f") te registreren, wat de Klager ook dadelijk gedaan heeft;
- De Domeinnaamhouder wijst op de registratie van de domeinnaam 'wimvanrompuy.be' door de Klager. Deze domeinnaam is identiek aan de naam van de zaakvoerder van de Domeinnaamhouder.

6. Discussie en bevindingen

11. Overeenkomstig artikel 15.1 van het CEPINA-reglement voor de beslechting van geschillen inzake domeinnamen oordeelt de Derde beslisser met in achtname van de Beleidslijnen en het CEPINA-reglement voor de beslechting van geschillen inzake domeinnamen.

12. Overeenkomstig artikel 10, b, 1 van de Algemene voorwaarden voor domeinnaamregistratie binnen het ".be"-domein beheerd door DNS BE moet de Klager het volgende aantonen:

- *"de domeinnaam van de Domeinnaamhouder identiek is aan of overeenstemt zodanig dat hij verwarring kan scheppen met een merk, een handelsnaam, een*

maatschappelijke benaming of vennootschapsnaam, een geografische aanduiding, een benaming van oorsprong, een herkomstaanduiding, een persoonsnaam of een benaming van een geografische entiteit waarop de klager rechten kan doen gelden; en

- *de Domeinnaamhouder geen rechten of legitieme belangen kan laten gelden voor de domeinnaam; en*
- *de domeinnaam van de Domeinnaamhouder te kwader trouw geregistreerd is of te kwader trouw gebruikt wordt."*

6.1. Identiek aan of overeenstemmend met

13. Bij de beoordeling van het identiek zijn of van de overeenstemming is enkel het deel van de domeinnaam voor het suffix ".be" relevant (cf. Cepina beslissingen nr. 44202: ryanair.be, 44220: mathieu.be, 44214: albertheijn.be, 44208: lookhatme.be, 44256: biosolar.be). In casu dient "demaffia" in aanmerkingen genomen te worden.

14. Overeenkomstig artikel 10, b, 1 van de Algemene Voorwaarden voor domeinnaamregistratie dient de klager aan te tonen dat de domeinnaam identiek is aan of zodanig overeenstemmend is met een onderscheidingsteken opgesomd in het genoemde artikel dat er verwarring kan ontstaan.

De Klager stelt dat de domeinnaam 'demaffia.be' "grote gelijkenis" vertoont met "TheMaffia.be" en dat de uitspraak van "themaffia" en "demaffia" "quasi hetzelfde" klinkt.

De Klager maakt niet duidelijk op welk onderscheidingsteken, zoals opgesomd in artikel 10, b, 1, (i), zij zich beroept.

15. Aangezien de Klager haar diensten aanbiedt op de website 'themaffia.be' en er op de website ook sprake is van "The Maffia"¹ als entiteit die de diensten verleent, kan aangenomen worden dat de Klager "The Maffia" gebruikt als handelsnaam² en zich in huidig geschil beroept op dit type onderscheidingsteken.

Er dient dus nagegaan te worden of de domeinnaam identiek is aan of zodanig overeenstemt met de handelsnaam The Maffia dat er verwarring kan ontstaan.

16. Het deel voor het suffix .be, *i.e.* demaffia, is niet identiek aan de handelsnaam van de Klager, *i.e.* The Maffia. Identiek betekent dat de domeinnaam letter per letter overeenstemt met het onderscheidingsteken³.

17. De domeinnaam is zodanig overeenstemmend met de handelsnaam dat er verwarring kan ontstaan als er auditief, visueel of begripsmatig overeenstemming bestaat tussen beide.

¹ Op de website <http://www.themaffia.be/Aboutus/Whoweare.aspx> staat o.a. "The Maffia is a fine collection of Freelance Advertising Specialists." en "The big difference between The Maffia and an ad agency is [...]".

² De handelsnaam is de naam waaronder een handelaar handel drijft en waaronder hij deelneemt aan het handelsverkeer (P. MAYAERT, *De bescherming van de handelsnaam en de vennootschapsnaam in België*, Gent, Larcier, 2006, 3.

³ T. HEREMANS, *Domeinnamen: een juridische analyse van een nieuw onderscheidingsteken*, Gent, Larcier, 2003, 119.

Zowel auditief, visueel als begripsmatig is "demaffia" overeenstemmend met de handelsnaam "The Maffia". Enkel het lidwoord "de" in de domeinnaam is verschillend van het lidwoord "the" in de handelsnaam. Dit verschil is niet van die aard dat er geen verwarring zou kunnen ontstaan tussen beide tekens.

18. Bijgevolg is aan de eerste voorwaarde voldaan.

6.2. Rechten en legitieme belangen

19. Overeenkomstig artikel 10, b, 1, (ii) van de Algemene voorwaarden voor domeinnaamregistratie moet de Klager *stellen en bewijzen* dat de Domeinnaamhouder geen rechten of legitieme belangen kan laten gelden voor de Domeinnaam.

De Klager stelt dat de Domeinnaamhouder geen rechten heeft ten opzichte van de domeinnaam, maar voert in zijn klacht geen argumenten of bewijzen aan die dit hard maken.

20. De Domeinnaamhouder kan zijn rechten of legitieme belangen *onder meer* aantonen door de volgende omstandigheden (artikel 10, b, 3):

- *voordat de domeinnaamhouder kennis kreeg van het geschil gebruikte hij de domeinnaam of een naam die overeenstemt met de domeinnaam om te goeder trouw producten of diensten aan te bieden, of heeft hij hiervoor aantoonbare voorbereidingen getroffen;*
- *de domeinnaamhouder is als individu, onderneming of andere organisatie algemeen gekend onder de domeinnaam, zelfs al heeft hij geen merkrechten bekomen;*
- *de domeinnaamhouder maakt op een legitieme en niet-commerciële of op een eerlijke wijze gebruik van de domeinnaam zonder uit winstbejag consumenten aan te trekken op misleidende wijze of het betrokken merk, handelsnaam, maatschappelijke benaming of vennootschapsnaam, geografische aanduiding, benaming van oorsprong, herkomstaanduiding, persoonsnaam of benaming van een geografische entiteit te bekladden.*

21. De Domeinnaamhouder voert verschillende argumenten aan die haar rechten of rechtmatige belangen zouden moeten aantonen.

Zo stelt zij dat de website 'demaffia.be' op een ludieke wijze taal wil benaderen. De Domeinnaamhouder ontwikkelt een "*mini-site met typische taalfouten, die ontstaan doordat dezelfde woorden in verschillende talen verschillend geschreven worden*". Als voorbeeld worden volgende woorden aangehaald: lit(t)eratuur, om(m)elet en maf(f)ia.

De domeinnaam 'demaffia.be' verwijst dus naar één van de voorbeelden die de Domeinnaamhouder op haar website aanhaalt en die passen in het kader van haar diensten om taaltips gratis aan te bieden via verschillende websites.

Op de website 'demaffia.be' komen hyperlinks voor die de website-bezoeker doorverwijzen naar de websites <http://taaladvies.net/taal/advies/vraag/514/> en

<http://taaladvies.net/taal/advies/vraag/1184/> (beide van de Nederlandse Taalunie) en naar de website <http://www.schrijf.be/blog/schrijf-beter-153/> van de Domeinnaamhouder. Op die laatste website kunnen de website-bezoekers voorbeelden vinden van veel gemaakte taal- en stijffouten. Verder kunnen zij op deze website ook verder navigeren naar pagina's met de contactgegevens van de Domeinnaamhouder en een beschrijving van de *copywrite* diensten die zij aanbiedt.

22. Om naar de website 'schrijf.be' te worden doorverwezen, moeten de website-bezoekers van de website gekoppeld aan de domeinnaam de volgende link aanklikken: "*ontdek meer veel gemaakte taal- en schrijffouten*".

Op de website 'demaffia.be' wordt geen melding gemaakt van *copywrite* diensten.

De 'schrijf.be' webpagina die wordt geopend, geeft inderdaad taal- en schrijftips en is geen rechtstreekse aanbieding voor de *copywrite* diensten van de Domeinnaamhouder.

23. Het bovenstaande in acht genomen, kan besloten worden dat de Domeinnaamhouder op een legitieme en eerlijke wijze gebruik maakt van de domeinnaam zonder uit winstbejag consumenten aan te trekken op misleidende wijze of de betrokken handelsnaam te bekladden.

24. De tweede voorwaarde is niet voldaan.

6.3. Registratie te kwader trouw

25. De drie voorwaarden bepaald in artikel 10, b, 1 van de Algemene voorwaarden voor domeinnaamregistratie moeten cumulatief voldaan zijn. Wanneer één voorwaarde niet is voldaan, is het niet noodzakelijk om de ander voorwaarden verder te onderzoeken.

26. In casu gaat de Derde Beslisser alsnog in op de derde voorwaarde die stelt dat de klager moet stellen en bewijzen dat de registratie of het gebruik van de domeinnaam te kwader trouw is.

Teneinde de kwade trouw te bewijzen stelt Klager summier: "*Bij de Maffia doen we aan copywriting en dat doet schrijf.be ook. Schrijf.be lokt met de gekaapte url klanten naar hun eigen site. Het is concurrentievervalsing*".

27. De Domeinnaamhouder merkt terecht op dat de Klager verkeerdelijk naar zichzelf verwijst als "de Maffia", met "de" en niet "the".

Verder stelt de Domeinnaamhouder dat haar goede trouw o.a. wordt aangetoond door het feit dat zij de Klager aangeraden heeft om de domeinnaam 'themafia.be' (met enkele "f") te registreren, wat de Klager ook onmiddellijk heeft gedaan. De Domeinnaamhouder stelt dat zij deze domeinnaam evengoed zelf had kunnen registreren.

28. Overeenkomstig artikel 10, b, 2, 2^e punt van de Algemene voorwaarden voor domeinnaamregistratie kan de kwade trouw aangetoond worden wanneer de Domeinnaamhouder *regelmatig* domeinnamen registreert om de Klager te beletten deze te gebruiken. Het feit dat de Domeinnaamhouder andere overeenstemmende domeinnamen *niet* heeft geregistreerd of de Klager heeft gewezen op de beschikbaarheid van de andere domeinnaam toont niet noodzakelijk de goede trouw

aan van de Domeinnaamhouder. De goede of kwade trouw moet specifiek nagegaan worden voor de domeinnaam 'demaffia.be', die voorligt in huidig geschil.

29. De Domeinnaamhouder haalt daarnaast ook aan dat de Klager de domeinnaam 'wimvanrompuy.be' heeft geregistreerd. Wim Van Rompuy is de naam van de zaakvoerder van de Domeinnaamhouder. De vraag of dergelijke domeinnaamregistratie of het gebruik ervan te goeder trouw is uitgevoerd of te kwader trouw, is in voorliggend geschil niet aan de orde. Huidig geschil betreft de domeinnaam 'demaffia.be'.

30. Bij gebreke aan duidelijke stellingen en concrete bewijzen door de Klager van de kwade trouw van de Domeinnaamhouder kan de Derde Besliser enkel gissen naar de gronden waarop de Klager zich beroept en kan de Derde Besliser zelf één of meer gronden die voorkomen in de Algemene voorwaarden voor domeinnaamregistratie toetsen of andere gronden die de kwade trouw aantonen⁴.

Er is volgens artikel 10, b, 2, 4^e punt van de Algemene voorwaarden voor domeinnaamregistratie sprake van kwade trouw indien de domeinnaam bewust gebruikt is om, met het oog op het behalen van een commercieel voordeel, internet gebruikers naar een website van de Domeinnaamhouder te lokken steunend op de verwarring die omtrent de handelsnaam waarvan de Klager houder is, kan ontstaan nopens de oorsprong, sponsoring, verbondenheid of goedkeuring van de website van de domeinnaamhouder of van producten of diensten op zijn website.

31. De website linkte in eerste instantie automatisch door naar de website www.schrijf.be, meer bepaald naar de pagina met "schrijf.beter"-tips. Deze doorverwijzing werd ongedaan gemaakt door de Domeinnaamhouder.

Zoals hoger aangehaald verwijzen vandaag twee hyperlinks door naar pagina's van 'taaladvies.net' en één hyperlink naar een pagina op 'schrijf.be', de website van de Domeinnaamhouder.

De link die de bezoekers op de domeinnaam moeten aanklikken maakt geen melding van *copywrite* diensten, maar van taal- en stijlfouten. Het kan dan ook vermoed worden dat wie doorklikt op de hyperlink "*ontdek meer veel gemaakte taal- en schrijffouten*" niet opzoek is naar *copywrite* diensten maar naar advies inzake taal en schrijfstijl. Dit is ook de informatie die wordt aangeboden op de 'schrijf.be' webpagina waar de bezoekers op terechtkomen.

Indien de Domeinnaamhouder gebruikers van haar website bewust had willen lokken met het oog op het behalen van een commercieel voordeel, had de website demaffia.be verwezen naar *copywrite* diensten, had de link naar de 'schrijf.be' pagina verwezen naar *copywrite* diensten (en niet naar taal- en stijlfouten) en had de Domeinnaamhouder de bezoekers rechtstreeks op een 'schrijf.be' pagina gebracht die de *copywrite* diensten aanprijst. Dat is namelijk wat de Klager zelf aanvoert: "*Bij de Maffia doen we aan copywriting en dat doet schrijf.be ook*".

32. Het enkele feit dat er verwarring kan ontstaan tussen de domeinnaam 'demaffia.be' en de handelsnaam The Maffia, maakt op zich geen kwade trouw uit.

⁴ De gronden bepaald in artikel 10, b, 2 van de Algemene voorwaarden voor domeinnaamregistratie zijn geen limitatieve opsomming, daar zij de gronden inleiden met "*onder meer*". Zie ook Cepina-beslissing 44256 Biosolar.be en de aldaar geciteerde Cepina-beslissingen.

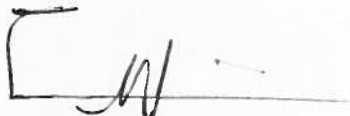
33. Bovendien moet in geval van twijfel de gevraagde maatregel afgewezen worden, omdat kwade trouw redelijkerwijze moet bewezen zijn en niet mag worden vermoed⁵.

34. Bijgevolg is ook aan de derde voorwaarde niet voldaan.

7. Beslissing

Dienvolgens, beslist de Derde beslisser overeenkomstig artikel 10, e van de Algemene voorwaarden voor domeinnaamregistratie binnen het ".be"-domein beheerd door DNS BE dat de gevorderde overdracht van de domeinnaamregistratie voor de domeinnaam "**demaffia**" wordt afgewezen.

Brussel, 18 april 2012.



Christine, DE KEERSMAEKER
De Derde Beslisser

⁵ T. HEREMANS, *Domeinnamen: een juridische analyse van een nieuw onderscheidingsteken*, Gent, Larcier, 2003, 124 en Cepina-beslissingen 44252 airco.be en 44067 rembostyling.be.